Suggested Topics for Research

Second Semester of the Academic Year 2019/2020

Course Name in Arabic: ترجمة من العربية
Course Name in English: Translation from Arabic
Professor/Dr.: Muhammad Yousri Beltagi Ahmed Aql
Year: First Year
Department: English Language and Literature

No.	Research Title	Research Elements
1	Translators are likely to come across two major problem areas in their work: individual and textual.	1- Introduction 2- Problems Related to the translator 3- Problems Related to the Text 4- Select a 250-word text and translate it into English, showing the main problems. 5-Conclusion
2	To be a professional translator you need to master a number of skills. What are these?	1- Introduction 2- Translator's Skills 3- Bilingual and Bicultural Skills 4- Select a 250-word text and translate it into English, highlighting the main skills necessary to translate it. 5- Conclusion
3	Different types of dictionaries, specialized glossaries, online websites are important resources for translators. Discuss.	1- Introduction 2- Translator's Tools 3- Specialized Translation Resources 4- Select a 250-word text and translate it into English, showing the main resources used. 5- Conclusion
4	A good translation is easily understood, fluent and smooth. Elaborate.	1- Introduction 2- Elements of a good translation 3- Techniques used to communicate effectively 4- Select a 250-word text and translate it into English. 5- Conclusion
5	Incomprehensible (word-for-word) translation keeps the original text's word order; words are translated out of context according to their most common meaning. Discuss.	1- Introduction 2- Reasons for Incomprehensible Translation 3- How to achieve a comprehensible form of translation 4- Select a 250-word text and translate it into English. 5- Conclusion

Course Instructor:

Name: Dr. Muhammad Yousri Beltagi Ahmed Aql

Signature: